



**COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 19 November 2013**

**15937/13**

---

---

**Interinstitutional File:  
2013/0263 (NLE)**

---

---

**JUR 577  
ME 13**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIE**

Subject: Council Decision on the signing, on behalf of the European Union and its Member States, and provisional application of the Protocol to the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Montenegro, of the other part, to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union  
(14189/13, 15.10.2013)

---

LANGUAGE concerned: **HU**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 3 days

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Mrs. Inga Galdikaitė:**

**e-mail: [Inga.Galdikaite@eu.mfa.lt](mailto:Inga.Galdikaite@eu.mfa.lt)**

**HELYESBÍTÉS**

az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik,  
másrészt a Montenegrói Köztársaság közötti  
stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt,  
a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának  
figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvnek az Európai Unió  
és tagállamai nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozathoz

(14189/13, 2013.10.15)

1. Fedőlap, tárgy:

A következő szövegrész:

„A TANÁCS HATÁROZATA az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Montenegrói Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvnek az Európai Unió és tagállamai nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról”

helyesen:

„A TANÁCS HATÁROZATA az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Montenegrói Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételéről szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió és tagállamai nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról”

2. 1. oldal, cím:

A következő szövegrész:

**„az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik,  
másrészről a Montenegrói Köztársaság közötti  
stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt,  
a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának  
figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvnek az Európai Unió  
és tagállamai nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról”**

helyesen:

**„az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik,  
másrészről a Montenegrói Köztársaság közötti  
stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt,  
a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának  
figyelembevételéről szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió  
és tagállamai nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról”**

3. 2. oldal, (1) preambulumbekkezdés:

A következő szövegrész:

„..., a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyv ...”

helyesen:

„..., a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételéről szóló jegyzőkönyv ...”

4. 3. oldal, 1. cikk, első bekezdés:

A következő szövegrész:

„A Tanács az Unió és tagállamai nevében jóváhagyja az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik és másrészt a Montenegrói Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyv aláírását, feltételezve a jegyzőkönyv későbbi megkötését.”

helyesen:

„Az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik és másrészt a Montenegrói Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételéről szóló jegyzőkönyv aláírását – feltételezve a jegyzőkönyv későbbi megkötését – a Tanács az Unió és tagállamai nevében jóváhagyja.”